



**TOPAS 7x50
FERNGLAS/BINOCULARS**



- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG
- EN** INSTRUCTION MANUAL
- FR** MODE D'EMPLOI
- NL** HANDLEIDING

DE	BEDIENUNGSANLEITUNG.....	4
EN	INSTRUCTION MANUAL.....	5
FR	MODE D'EMPLOI	6
NL	HANDLEIDING	7

GARANTIE & SERVICE / WARRANTY & SERVICE	
GARANTIE ET SERVICE / GARANTIE & SERVICE	8-9





Niemals mit dem Fernglas direkt in die Sonne blicken. Es drohen Verbrennungen der Netzhaut!

- 1 Einblick-Linse (Okularlinse)
- 2 Einzelokular-Einstellung
- 3 Gummi-Augenmuschel
- 4 Stativanschlussgewinde
- 5 Ausblick-Linse (Objektivlinse)

Einstellen des Augenabstands

Der Abstand der Augen variiert von Person zu Person. Um eine optimale Zentrierung der Augen- und Okularachse zu erreichen, schauen Sie durch das Fernglas und verändern den Winkel der Mittelachse durch knicken bis Sie ein klares Sehfeld erhalten.

Scharfeinstellung

Ihr Fernglas ist mit einer Einzelokular-Einstellung (1) ausgestattet. Stellen Sie durch Drehen der beidseitigen Diotrie-Einstellung (1) Ihr Fernglas auf ein weiter entferntes Objekt scharf ein. Die Einzelokular-Einstellung (1) ist auf eine größere Tiefenschärfe ausgerichtet, so dass Sie beim Wechsel

auf unterschiedlich weit entfernte Objekte die Schärfe nur bei großen Entfernungsunterschieden nachstellen müssen.

Umstülpen der Augenmuscheln

Wichtig für Brillenträger: Für Beobachtungen mit einer Brille werden die Gummiaugenmuscheln (2) umgestülpt. So wird das mögliche Gesichtsfeld des Fernglas-Modells ausgenutzt.

Reinigen des Fernglases

1. Entfernen Sie grobe Staubpartikel mit einem Pinsel.
2. Benutzen Sie für die weitere Reinigung bitte ein weiches, fusselfreies Reinigungstuch.
3. Sollten noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für optische Gläser (erhältlich im Fotofachhandel). Die Reinigung sollte ohne starken Druck erfolgen.

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.



Never look directly at the sun with the binoculars. This may cause burn injuries to the retina.

- 1 Eyepiece lens
- 2 Individual eyepiece adjustment
- 3 Rubber eyecup
- 4 Threaded tripod connection
- 5 Objective lens

Scharfeinstellung

The distance between the eyes differs between individuals.

To achieve optimal centring of the eye and eyepiece axis look through the binoculars and change the angle of the centre axis by folding or expanding until you have a clear field of view.

Adjusting the focus

Your binoculars have single eyepiece adjustment (1) means. To focus look at an object approximately 100 meters away. Close only your left eye and keep turning the right eyepiece setting ring 1 until the object looked at is in sharp focus. Then close only your right eye and turn the left eyepiece

setting 1 until the object you are looking at is again in sharp focus. The binoculars are now precisely adjusted to your eyesight.

The single eyepiece setting (1) is designed to give you better perspective. When switching between objects of varying distance the focus need only be readjusted if the change in distance is really major.

Cleaning your binoculars

1. Remove coarse dust with a brush.
2. Please use a soft fluff-free cloth for further cleaning.
3. Should there still be residue on the lens dampen the cloth with standard cleaning fluid for optical glass (available from photography shops). Do not press hard when cleaning.

DISPOSAL

Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.



Ne regardez jamais directement le soleil voire même à proximité du soleil avec cet appareil. Il y a DANGER DE CECITE!

- 1 Lentille côté oeil
- 2 réglage individuel des oculaires
- 3 œillette en caoutchouc
- 4 filetage pour trépied
- 5 Lentille côté vue (lentille de l'objectif)

Réglage de la distance interpupillaire:

La distance inter-pupillaire varie d'une personne à l'autre. Afin d'obtenir un centrage optimal, regardez à travers vos jumelles et changez l'angle du dispositif de visée en rapprochant ou en écartant les deux branches de vos jumelles jusqu'à ce que vous obteniez une bonne vue.

Mise au point:

Vos jumelles sont dotées d'un réglage individuel des oculaires (1) Pour effectuer la mise au point, visez un objet au loin (à environ 100m). Fermez l'œil gauche et tournez la molette d'ajustement dioptrique de l'oculaire droit (1) jusqu'à ce que l'objet soit net. Fermez ensuite l'œil droit et tournez aussi longtemps que nécessaire la molette d'ajustement dioptrique de l'oculaire gauche jusqu'à ce que l'objet soit de nouveau

net. (1) présent, vos jumelles sont exactement réglées selon votre vue. Le réglage individuel des oculaires A a été prévu pour une grande profondeur de champ ; c'est pourquoi vous ne devrez rectifier le réglage que si les objets que vous observez se trouvent à des distances très différentes les uns des autres.

Retrousser les œillets:

A l'attention des porteurs de lunettes : pour pouvoir faire des observations avec des lunettes il faut retrousser les œillets en plastique (2). Ainsi, la totalité du champ de vision peut être utilisée.

Entretien des jumelles:

1. Enlevez la poussière à l'aide d'un pinceau.
2. Pour un nettoyage plus complet utilisez un chiffon doux et non pelucheux.
3. S'il devait rester des traces sur la lentille, passez un chiffon doux imprégné d'un agent de nettoyage pour verres optiques (en vente chez votre opticien). Maniez les jumelles avec précaution et sans exercer de pression trop forte.

ELIMINATION Eliminez l'emballage en triant les matériaux.

Pour plus d'informations concernant les règles applicables en matière d'élimination de ce type des produits, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets ou de l'environnement.



Kijk met dit toestel nooit direct in de zon of in de buurt van de zon. Er bestaat GEVAAR VOOR BLINDHEID!

- 1 Lens om in te kijken (oculairlens)
- 2 Enkeloculair-instelling
- 3 Rubberen oogschelpen
- 4 Statiefschroef
- 5 Lens om naar buiten te kijken (objectieflens)

Instellen van de ogenafstand:

De afstand van de ogen varieert van persoon tot persoon. Om een optimaal centreren van het ogen- en oculairas te verkrijgen, kijkt u door de verrekijker en u verandert de hoek van de middenas, door deze te knikken tot u een helder kijkveld heeft.

Scherpstelling:

Uw verrekijker is voorzien van een enkeloculair-instelling (1). Voor het scherp stellen peilt u een verder verwijderd (ca. 100 m) object aan. Sluit het linkeroog en draai zolang aan de rechtse oculair-instelling (1), tot het gepeilde object scherp afgebeeld wordt. Sluit het linkeroog en draai zolang aan de rechtse oculair-instelling (1), tot het

gepeilde object scherp afgebeeld wordt. De verrekijker is nu precies op uw kijkscherpte ingesteld.

De enkeloculair-instelling (1) is op een grotere dieptescherpte gericht, zodat u bij het wisselen van verschillende ver afgelegene objecten de scherpte enkel bij grote afstandsverschillen bijstellen moet.

Omstulpen van de oogschelpen:

Belangrijk voor brillendragers: Voor waarnemingen met een bril worden de rubberen oogschelpen 2 omgestulpt. Zo kan het maximale gezichtsveld van de verrekijker optimaal gebruikt worden.

De verrekijker schoonmaken

1. Verwijder de grove stofdeeltjes met een penseel.
2. Gelieve voor het verdere schoonmaken een zachte, pluisvrije poetsdoek.
3. Als er nog resten vuil op de lenzen zijn, maak het doek dan vochtig met een gewone reiniger voor optische glazen. (verkrijgbaar in de fotozaak). Geen druk uitoefenen gedurende het schoonmaken.

AFVAL

Scheid het verpakkingsmateriaal voordat u het weggooit. Informatie over het correct scheiden en weggoien van afval kunt u bij uw gemeentelijke milieudienst inwinnen.

DE

EN

FR

NL

Garantie/Warranty

DE GARANTIE & SERVICE

Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Um von einer verlängerten, freiwilligen Garantiezeit wie auf dem Geschenkkarton angegeben zu profitieren, ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich.

Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen zu Garantiezeitverlängerung und Serviceleistungen können Sie unter www.bresser.de/garantiebedingungen einsehen.

Sie wünschen eine ausführliche Anleitung zu diesem Produkt in einer bestimmten Sprache? Dann besuchen Sie unsere Website über nachfolgenden Link (QR Code) für verfügbare Versionen.

Alternativ können Sie uns auch eine E-Mail an die Adresse manuals@bresser.de schicken oder eine Nachricht unter +49 (0) 2872 - 8074-220* hinterlassen. Bitte geben Sie stets Ihren Namen, Ihre genaue Adresse, eine gültige Telefonnummer und E-Mail-Adresse sowie die Artikelnummer und -bezeichnung an.

*Lokale Rufnummer in Deutschland (Die Höhe der Gebühren je Telefonat ist abhängig vom Tarif Ihres Telefonanbieters); Anrufe aus dem Ausland sind mit höheren Kosten verbunden.

EN WARRANTY & SERVICE

The regular guarantee period is 2 years and begins on the day of purchase. To benefit from an extended voluntary guarantee period as stated on the gift box, registration on our website is required.

You can consult the full guarantee terms as well as information on extending the guarantee period and details of our services at www.bresser.de/warranty_terms.

Would you like detailed instructions for this product in a particular language? Then visit our website via the link below (QR code) for available versions.

Alternatively you can also send an email to manuals@bresser.de or leave a message on +49 (0) 28 72 – 80 74-220*. Please always state your name, precise address, a valid phone number and email address, as well as the article number and name.

*Number charged at local rates in Germany (the amount you will be charged per phone call will depend on the tariff of your phone provider); calls from abroad will involve higher costs.

FR GARANTIE ET SERVICE

La durée normale de la garantie est de 2 ans à compter du jour de l'achat. Afin de pouvoir profiter d'une prolongation facultative de la garantie, comme il est indiqué sur le carton d'emballage, vous devez vous enregistrer sur notre site Internet.

Vous pouvez consulter l'intégralité des conditions de garantie ainsi que les informations concernant la prolongation de la garantie et les prestations de service sur www.bresser.de/warranty_terms.

Vous souhaitez un mode d'emploi détaillé pour ce produit dans une langue spécifique ? Alors consultez notre site Internet à l'aide du lien suivant (code QR) pour voir les versions disponibles.

Vous pouvez également nous envoyer un e-mail à l'adresse manuals@bresser.de ou nous laisser un message au +49 (0) 28 72 – 80 74-220*. Indiquez toujours votre nom, votre adresse exacte, un numéro de téléphone et une adresse e-mail valides ainsi que le numéro de l'article et sa description.

*Numéro d'appel local en Allemagne (le montant des frais par appel téléphonique dépend du tarif de votre opérateur téléphonique) ; les appels depuis l'étranger entraînent des coûts plus élevés.

NL GARANTIE & SERVICE

De reguliere garantieperiode bedraagt 2 jaar en begint op de dag van aankoop. Om gebruik te maken van een verlengde vrijwillige garantieperiode zoals aangegeven op de geschenkverpakking is aangegeven dient het product op onze website geregistreerd te worden.

De volledige garantievoorwaarden en informatie over de verlenging van de garantieperiode en servicediensten kunt u bekijken op www.bresser.de/warranty_terms.

U wenst een uitvoerige gebruikshandleiding voor dit product in een specifieke taal? Bezoek dan onze website via deze link (QR Code) voor alle beschikbare versies.

U kunt ook een e-mail sturen naar manuals@bresser.de of een bericht achterlaten op nummer +49 (0) 28 72 – 80 74-220*. Vermeld alstublieft altijd uw naam, uw exacte adres, een geldig telefoonnummer en e-mailadres, evenals het artikelnummer en het kenmerk.

*Lokaal nummer in Duitsland (het tarief voor het telefoongesprek is afhankelijk van het tarief van uw telefoonprovider). Telefoongesprekken uit het buitenland brengen hogere kosten met zich mee.



www.bresser.de/P1866934



www.bresser.de/start/bresser



Bresser GmbH

Gutenbergstr. 2
DE-46414 Rhede
Germany

www.bresser.de
service@bresser.de

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
Errors and technical changes reserved.
Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.
Vergissingen en technische veranderingen voorbehouden.